

B. Baixo de corda
V. violon
Fl. v. violas
Cl. fagote
C. clarinete
Cello
Violoncelo

O BEIJO

Ópera-Lyrica n'um acto
Composta e arranjada para canto e piano forte
POR



ANGELO FRONDONI

FINAL

All^o comodo

Handwritten annotations in the score include: *Fl. cl. v. p.*, *tr*, *Solo Fl.*, *Solo Cl.*, *V. Solo #*, *celo v. m.*, *Cl. v.*, *P. cl. v. m.*, *Fl. Solo #*, *Cl. v. m.*, *Solo Cl. piano*, *Cl. v. m.*, *Fl. m.*, *mem. tempo p*, *Celo B.*

MANUEL

Cl. Solo

Se chiu!.. na da de ba ru ho tal e qual comolhes di go mas pro met to á fé d'a mi go mas pro met to á fé d'a mi go que vin gança hei de to

mar q̄. vin gança hei de to mar mas pro met to á fé d'a mi go que vin gança hei de to mar

CORO
 José unissono co' os baixos. ah ah ah ah é bo a es sa ah que vin gança has de to mar! Eu vin

CORO
 gança hei de to mar? Que vingança has de to mar? um mal di to que sem pe jo

*Termino
 Manuel (B)
 os homens (Ten)
 Costano (B)
 Polpa (Sop)
 Caminha (Sop)
 Maria (Sop)
 Com mulheres*

22

MANUEL

na mu lher me dá um bei... jo quando a ca ba de ca zar. Tu de vialo en si nar. En si na do ha de fi car

CORO

MANUEL

taõ depressa da e greja eu sa hir a gen te ve ja a mu lher lhe vou bei jar taõ depressa taõ depressa eu sa hir a gen te ve ja a mu lher lhe vou bei

jar a mu lher lhe vou beijar a mu lher lhe vou beijar en si

ah ah ah ah ah ah ah ah é bo a es sa tu de vialo en si nar

na do ha de fi car en si na do ha de fi car en si na do ha de fi car en si

en si na do ha de fi car en si na do ha de fi car en si

na do ha de fi car Que va p'ra Lis bo a bre gei ro la ser

na do ha de fi car Que va p'ra Lis bo a bre gei ro la ser

All^o moderato

não devem sa lo ios . não de vem sa lo ios ma ro los sof frer não o tal al fa ci nha

não devem sa lo ios não de vem sa lo ios ma ro los sof frer não o tal al fa ci nha

8^a alla

f

é bom malan dri no per ci sa d'en si no per ci sa d'en si no p'ra hon'r'aprender o tal al fa ci nha é bom malan

é bom malan dri no per ci sa d'en si no per ci sa d'en si no p'ra hon'r'aprender o tal al fa ci nha

o tal al fa ci nha é bom malan

dri no per ci sa d'en si no sim sim p'ra
 é bom ma lan dri no per ci sa d'en si no sim p'ra
 dri no per ci sa d'en si no sim sim p'ra

This system contains the first four measures of the piece. It features three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor/Bass) and a piano accompaniment consisting of a right-hand treble clef staff and a left-hand bass clef staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: "dri no per ci sa d'en si no sim sim p'ra" for the top voice, "é bom ma lan dri no per ci sa d'en si no sim p'ra" for the middle voice, and "dri no per ci sa d'en si no sim sim p'ra" for the bottom voice. The piano accompaniment includes a prominent melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

hon ra a pren der sim que va p'ra Lis bo a brejei ro la ser
 hon ra a pren der sim que va p'ra Lis bo a brejei ro la ser
 hon ra a pren der sim

This system contains the next four measures of the piece. It features the same three vocal staves and piano accompaniment as the first system. The lyrics are: "hon ra a pren der sim que va p'ra Lis bo a brejei ro la ser" for the top voice, "hon ra a pren der sim que va p'ra Lis bo a brejei ro la ser" for the middle voice, and "hon ra a pren der sim" for the bottom voice. The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic structure, including a dynamic marking of *sf* (sforzando) in the first measure of the right hand.

não de vem sa loi os não de vem sa loi os ma ro los sof frer não o tal al fa ci nha

não de vem sa loi os não de vem sa loi os ma ro tos sof frer não o tal al fa ci nha

8^a alta

f

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top two staves are vocal parts, with lyrics in Portuguese. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords. The vocal parts have lyrics: 'não de vem sa loi os não de vem sa loi os ma ro los sof frer não o tal al fa ci nha'.

é bom ma lan dri no per ci sa d'en si no per ci sa d'en si no pra honra aprender o tal al fa ci nha é bom ma lan

é bom ma lan dri no per ci sa d'en si no per ci sa d'en si no pra honra aprender o tal al fa ci nha

Detailed description: This system contains the second two systems of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are: 'é bom ma lan dri no per ci sa d'en si no per ci sa d'en si no pra honra aprender o tal al fa ci nha é bom ma lan'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and chords. The vocal parts have lyrics: 'é bom ma lan dri no per ci sa d'en si no per ci sa d'en si no pra honra aprender o tal al fa ci nha é bom ma lan'.

dri no per ci sa d'en si no p'ra hon ra apren der o tal al fa ci
 é bom ma lan dri no per ci sa d'en si no per ci sa d'en si no p'ra hon ra apren der o tal al fa
 dri no per ci sa d'en si no p'ra hon ra apren der o tal al fa ci

Detailed description: This system contains three vocal staves and two piano accompaniment staves. The top staff is a bass line with lyrics. The middle staff is an alto line with lyrics. The bottom staff is a tenor line with lyrics. The piano accompaniment consists of a right-hand treble clef staff with a melodic line and a left-hand bass clef staff with a chordal accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

nha é bom ma lan dri no per ci sa d'en si no p'ra hon ra apren der p'ra hon ra apren
 ci nha é bom ma lan dri no per ci sa d'en si no per ci sa d'en si no p'ra hon ra apren der p'ra hon ra apren
 nha é bom ma lan dri no per ci sa d'en si no p'ra hon ra apren der

Detailed description: This system continues the musical score with three vocal staves and two piano accompaniment staves. The lyrics are repeated and extended. The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic patterns as the first system. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

der per ci sa d'en si no pra honra apren der pra hon ra apren der

der per ci sa d'en si no pra honra apren der pra hon ra apren der

The first system of the musical score features two vocal staves (soprano and alto) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a high register, with lyrics in Portuguese. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef staff with a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Tim *1º tempo*

ritardato

The second system is a piano accompaniment section. It begins with a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in a 2/4 time signature and features a series of chords and melodic lines. Handwritten annotations include 'Tim' and '1º tempo' above the staff, and 'ritardato' below the staff. The key signature changes from one sharp to two flats.

CAETANO

São for ja das as ca dê as

que per pe luas tem de ser

quem de ferro as quer la zer quem de

The third system features a vocal line for 'CAETANO' and a piano accompaniment. The vocal line is in a lower register and includes the lyrics 'São for ja das as ca dê as', 'que per pe luas tem de ser', and 'quem de ferro as quer la zer quem de'. The piano accompaniment is in a bass clef staff with a steady rhythmic accompaniment.

FILIPPE

ferro as quer la zer não as po. de sup. por. tar não Es tou pre. so nas ca. dê. as

o. xa. lá que se jam d'oiro o. xa. lá que se jam d'oi. ro De chris. taõ 'stou fei. to moi. ro

de chris. taõ 'stou fei. to moi. ro de chris. taõ 'stou fei. to moi. ro no ap. per. ro no ap. per. ro no ap. per. ro e no lidar

MANUEL de chris. taõ 'stou fei. to moi. ro de chris. taõ 'stou fei. to moi. ro de chris. taõ 'stou fei. to moi. ro no ap. per. ro e no lidar

mas que diabo de ca. dê. as poem es tor. vo ao meu de se. jo vou. me ao beijo vou. me ao be. jo

JOANINHA

perro no ap-erro no ap-erro e no li dar. **Tambem** eu nestas ca-dê as vou pas-sar a mi nha vi-da, o xa-lá gen-te atre-
 que não pos-so mais es-prar **PHILIPPE** De chris-tão es lou

vi da não m'as fa-ça es tor-te-gar o xa-lá gen-te atre- vi da não m'as fa-ça es tor-te-gar não m'as fa-ça não m'as fa-ça não m'as
 fei- **MANUEL** lo moi-ro de chris-tão 'stou fei-to moiro no ap-erro no ap-erro no ap-
 Vou-me ao bei-jo vou-me ao bei-jo que não pos-so

fa-ça es tor-te-gar **Tambem** eu nes-tas ca-dê as vou pas-sar a mi nha vi-da, o xa-lá gen-te atre- vi da não m'as fa-ça es tor-te-
 perro e no li dar de chris-tão es-tou fei-lo
 mais es-prar

EMILIA

gar o_xa lá gen te atre vi da não m'as fa_ça estor te gar não m'as fa_ça não m'as fa_ça não m'as fa_ça estor te gar. Com que

moi ro de chris tão stou lei lo moi ro no ap_pêr ro no ap_pêr ro no ap_pêr ro e no li dar.

Vou me ao bei_jo vou me ao bei_jo que não pos_so mais es_p'rar.

pressa em laes ca_dê as eu pren der me quiz gos to sa a mu_lher é cu bi ço sa de pri_sões as sim for jar

MARIA

Vi vo mal sem laes ca_

dê as vi vo tris te e po bre si nha a sol tei ra coi ta di nha sofre mui to sem ca zar a sol

207

teira coitada di nha coitada di nha coitada di nha sofre muito sem ca zar sofre muito sofre muito sem ca

rallent

CORO de mulheres

zar. Para benste nham os noi vos com pra zer to dos lios da mos

MANUEL

mas que dia bo de ca dê as poem es torvo ao meu de se jo vou me adbeijo vou me ad

f

CAETANO

São for ja das as ca

e de ve ras de se ja mos e de ve ras de se ja mos an nos mil pos sam con tar

bei jo que não pôs so que não pôs so mais es p'rar.

f

JOANINHA

FILIPPE

Tam bemeu n'es las ca de as vou pas sar a mi nha vi da o xa

es tou pre so nas ca de as o xa lá que se jam d'oi ro de chris taõ

de as que per pe tuas lem de ser tem de ser

mas que dia ho de ca de as

lá gente at tre vi da não m'as fa ça es tor le gar o xa lá gen te at tre vi da não m'as fa ça es tor le gar não m'as fa ça não m'as

es tou fei to moi ro de chris taõ es tou fei to moi ro no ap per ro no ap

vou - me ao bei jo vou - me ao bei jo que não

Castano
Mam

Alcaval

208

y
F

fa...ça não mäs fa...ça es tor...te gar. Tambem eu n'es...tas ca...de as vou pas...sar a mi...nha vi...da o...xa lá gen...te atre...vi da não mäs

...per.ro no ap...pêr.ro e no li...dar. de chris...tão es...tou fei...

pos...so mais esp'...rar.

de

y
F

fa...ça es tor...te gar o...xa lá gen...te atre...vi...da não mäs fa...ça es tor...te...gar não mäs fa...ça não mäs fa...ça não mäs fa...ça es tor...te

...to moi...ro de chris...tão es...tou fei...to moi...ro no ap...perro no ap...perro no ap...perro e no li...

Vou...me ao bei...jo vou...me ao bei...jo que não pos...so mais es...

de

JOANINHA.

gar
MARIA.

naõ m'as fa...ça es lor...te gar o...xa...

FILIPPE.

sof...fre mui...to sem ca...zar a sol...

dar
CAETANO.

no ap...per...ro e no li...dar de chris...

MANUEL.

São for...ja...das as ca...dê...as que per...pe...tuas tem de ser quem de

p'rar
CORO.

an...nos mil pos...sam con...tar pa...ra...

O Ma...nue es...tá ba...bo so ja não po...de co'a de mo...ra ja não po...de co'a de mo...ra s'el...te

Coro

Orchestra

y

Man

F

C

Man

Ca Coro

Violoncello

lá genle a bre vi da não m'as fa ça es tor te gar não m'as fa ça es tor te gar.

tei ra coi ta di nha sof fre mui to sem ca zar sof fre mui to sem ca zar.

taõ 'stou fei to moiro no ap per ro e no li dar no ap per ro e no li dar.

fer ro quem de fer ro quem de ferro as quer fa zer não as po de sup por tar

eu não pos so mais es p'rar.

bens te nham os noivos an nos mil pos sam con tar an nos mil pos sam con tar

bei ja es ta se nhora na ci da de ha que con tar na ci da de ha que con tar

8^a alta loco

ff

O BEIJO

Farça Lyrica num acto
Composta e arranjada para canto e piano forte

POR

ANGELO FRONDONI.

CONTINUAÇÃO DO FINAL

Recitado

JOANINHA

Lon ga vi da go zai do espo so ao la do. qu'el le vos a me qu'elle vos a me sempre e seja a ma

do

All^o

68

2/0

A ser bem ca sa da na mes tra apren

di a vós o que li m'a tre vo a di zer a vós o que li a vós o que li m'a

tre vo a di zer de veis ter cau tel la pru den cia e sen li do se vos so ma ri do lou cu ras fi zer ás

col canto

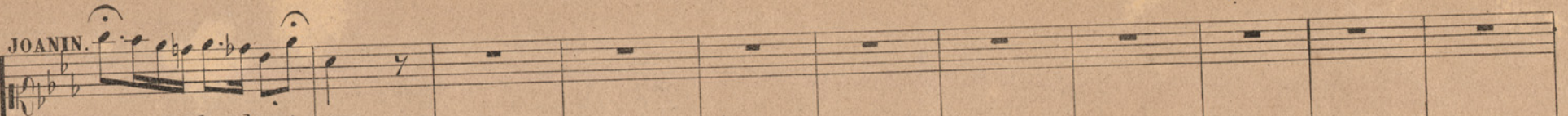
tei mas op pon de a con des cen den cia aos ra lhos de fren cia e a ma da ha veis ser e a ma

da a ma da a ma da a ma da ha veis ser a ma da a ma
Manuel
 é bom qu' a en

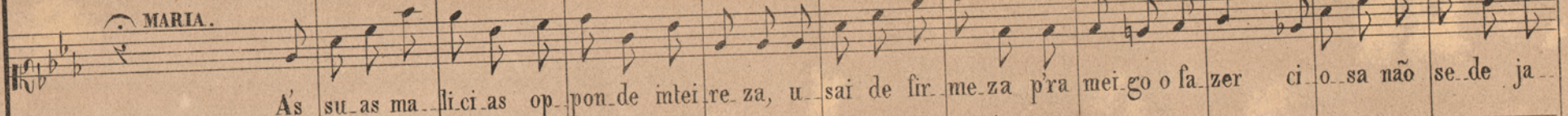
da ás lei mas op pon de a con des cen den cia, aos ra lhos de
 si nes qu' el le qu' el le ha de apren der é bom qu' a en si nes

fren cia e a ma da ha veis ser e a ma da e a ma da e a ma da ha veis ser e a ma da e a ma da e a
 qu' el le ha de pren der ha de a pren der ha de a

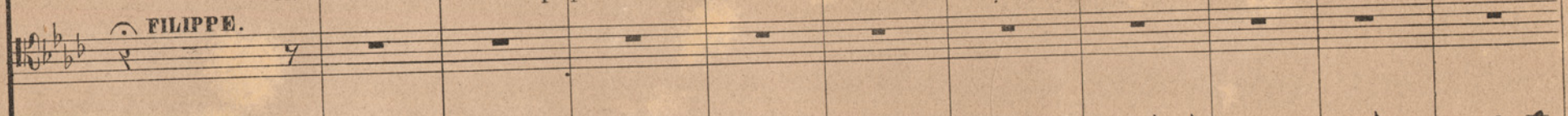


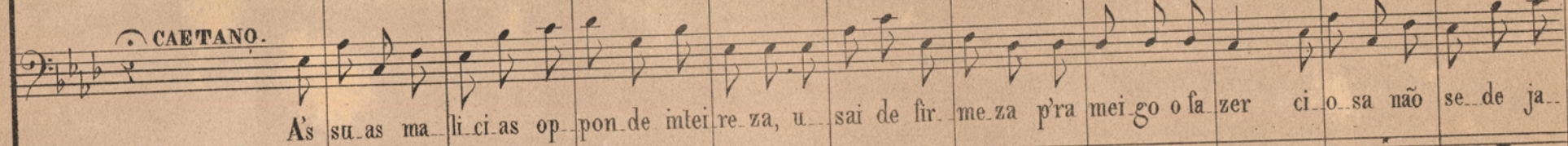
JOANIN. 

ma da haveis ser

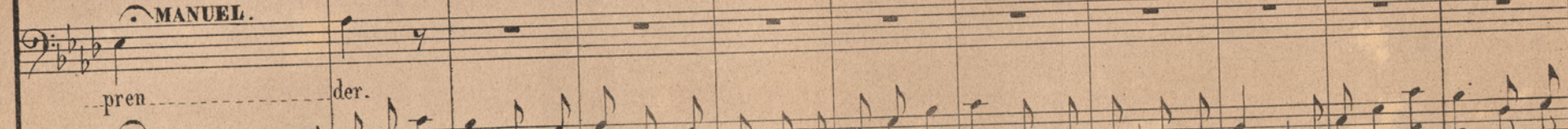
MARIA. 

As suas ma li ci as op pon de inte i re za, u sai de fir me za p'ra mei go o fa zer ci o sa não se de ja

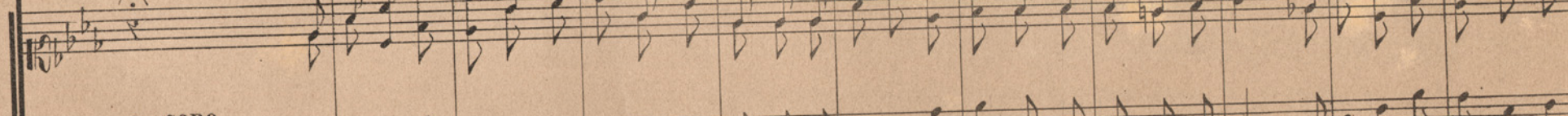
FILIPPE. 

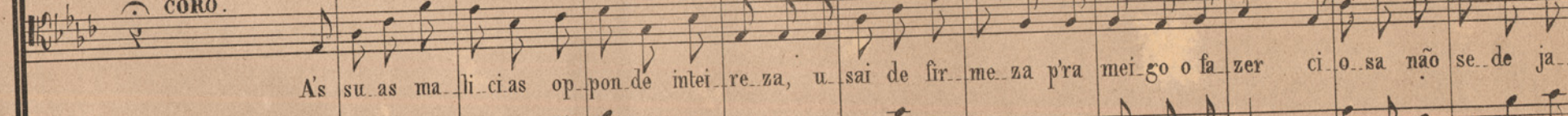
CAETANO. 

As suas ma li ci as op pon de inte i re za, u sai de fir me za p'ra mei go o fa zer ci o sa não se de ja

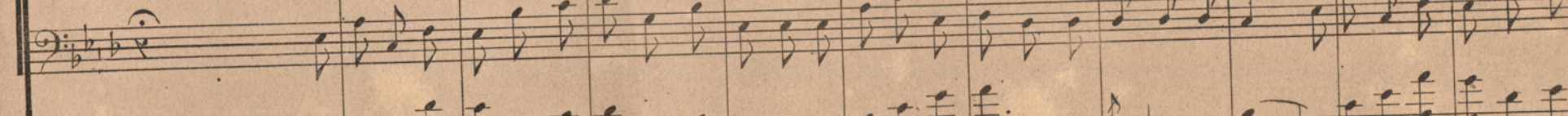
MANUEL. 

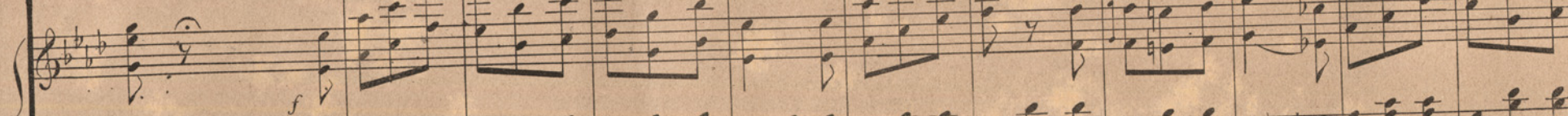
pren der.

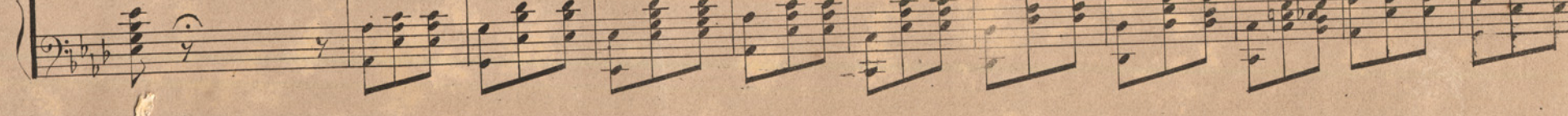


CORO. 

As suas ma li ci as op pon de inte i re za, u sai de fir me za p'ra mei go o fa zer ci o sa não se de ja







piu mosso

un bei-jo que in sul to foi el
 mais de nim guem p'ra d'el le tam bem ci u mes con ter
 un bei-jo que in sul to foi el
 mal di to! e' bem sei to af fron
 mais de nim guem p'ra d'el le tam bem ci u mes con ter
 ah ah ah ah ah e men
 mais de nim guem p'ra d'el le tam bem ci u mes con ter
 ah ah ah ah ah e men
piu mosso

le fa zer foi el le fa zer. foi el le fa zer.

le fa zer foi el le fa zer: foi el le fa zer.

ta quiz ter a fron ta quiz ter. a fron ta quiz ter.

da hade ter e men da hade ter. e men da hade ter.

da hade ter e men da hade ter e men da hade ter.

